

# KRAJ SEZONE U PETOJ NOGOMETNOJ LIZI

*Odluka o prvaku pete nogometne lige Karaš – severinske županije pala je u zadnjem kolu, kada Prolaz nije igrao jer nije imao protivnika, zbog neparnog broja upisanih ekipa.*

Prava šteta, jer pobjede Voinče Răcăjdije (11-1 protiv Berzovije), zatim Dognjače (3-0 protiv Surduca) i Intersporta iz Măurenja (2-0 protiv ravnice Re-colte) spustile su ekipu iz Karaševa iz čela ljestvice, gdje se je zadržala točno tjedan dana, na čak četvrtom mjesto. Isto u zadnjem kolu Partizan iz Nermiđa je na svom igralištu upisao nova tri boda, ovaj put protiv Viitorula iz Târnove, čiji igrači nisu se pojavili na utakmici u Nermiđu u zakazano vrijeme. Gosti iz Târnove nisu stigli na igralište niti nakon čekanja od 15 minuta i nisu ničim opravdali svoj nedolazak tako da je sudac utakmice dodijelio pobjedu 3-0 domaćoj momčadi.

Uostalom, nije prvi put da neozbiljna ekipa iz Târnove gubi s 3-0 na zapisničkom stolu. Nekoliko kola unatrag, odnosno 20. svibnja 2014. uzalud smo u Karaševu čekali početak susreta između Prolaza i tog istog Viitorula iz Târnove. Domaćin je tada osigurao sve uvjete za odigravanje utakmice ali do ogleda nije došlo jer su gostujući nogometari zaboravili ponijeti i legitimacije sa sobom ili je to pak bio propust rukovodstva gostujuće momčadi. Kako bilo da bilo, Viitorul je i tada izgubio za zapisničkim stolom, unatoč vehemennim protestima većine igrača. Oni su inzistirali da se utakmica ipak odigra, a u prilog tome su novodobili kako je neki njihov sumještanin pokupio legitimacije i upravo u tom trenutku juri prema igralištu iz Karaševa. Ipak, sudac je bio neumoljiv, čekao je 15. minuta da gosti riješe stvar, a zatim je dodijelio pobjedu Prolazu.

U predzadnjem kolu, u zadnjoj odigranoj ovosezonskoj utakmici, Prolaz Karašovo je u gostima pobijedio Voinču iz Šoşdeae s



Prolaz Karašovo

čak 7-1 i za kratko je vrijeme preuzeo prvu poziciju na ljestvici, s bodom više od tada drugoplasirane Răcăjdije i s dva boda više od trećeplasirane Dognjače. Četiri zgoditka je u tom susretu za sastav iz Karaševa postigao Dănuț Ifca, inače najbolji strijelac Prolaza, koji na tablici najboljih strijelaca ove lige zauzima drugu poziciju s 29 postignutih golova. Pobjeda protiv Šoşdeae je ujedno bila i četvrta visoka pobjeda u nizu ekipi iz Karaševa, nakon prijašnjih pobjeda protiv Ravnika, Târnove i Berzovije. Na

kraju sezone ostaje ipak satisfakcija da Prolaz ima najbolju gol razliku iz prvenstva pete lige s čak 99 zabijenih i 40 primljenih zgoditaka i tuga za nekim olako izgubljenim bodovima koji su ekipi iz Karaševa mogli osigurati prvo mjesto i izravan prijelaz u četvrtu ligu.

Isto u predzadnjem kolu, Recolta iz Ravnika je na igralištu iz Lupaka podijelila bodove s Partizanom iz Nermiđa. Karaševski derby je bio okončan s miroljubivih 1-1 i to je nekako i najrealniji ishod jednog susreta u kojem su obje ekipе uglavnom ispučavale loptu prema naprijed.

Zahvaljujući usvojenom bodu protiv Recolte i pobjedi protiv Târnove u zadnjem kolu, Partizan iz Nermiđa je na ljestvici preskočio Voinču iz Vranja i završio prvenstvo na devetom mjestu s 25 bodova, dok je Recolta iz Ravnika i unatoč porazu od Intersporta sačuvala 11. mjesto s 15 usvojenih bodova.

Najbolje plasirana karaševska ekipa u ovoj ligi je Prolaz Karašovo, koja je završila natjecanje na četvrtom mjestu s 51. bodom, sa samo dva boda manje od prvoplasirane Voinču iz Răcăjdije.

Ivan Dobra



Dănuț Ifca, drugi strijelac 5. lige



U OVOM BROJU / ÎN ACEST NUMĂR:

KOMEMORACIJA ZA ŽRTVE... VELIKA I KUD KLOKOTIĆ

PREDSJEDNIK ODBORA...



str. 2  
pag. 2



str. 6  
pag. 6



str. 9  
pag. 9

DVOJEZIČNO GLASILO KARAŠEVSKIH I TAMIŠKIH HRVATA  
PUBLICAȚIE BILINGVĂ A UNIUNII CROAȚILOR DIN ROMÂNIA



Godina: XXI  
Broj: 110.  
Lipanj 2014.  
Anul: XXI  
Nr.: 110  
Junie 2014

## DAN DRŽAVNOSTI REPUBLIKE HRVATSKE



nastavak na 2. str.

nastavak s 1 str.

## DAN DRŽAVNOSTI REPUBLIKE HRVATSKE

**T**oj odluci predhodila je referendumsko odluka većine hrvatskih građana, (92,18 posto) da Hrvatska neće ostati u Jugoslaviji kao jedinstvenoj saveznoj državi.

Na temelju takvog očitovanja volje hrvatskih građana, a nakon neuspjeha pregovora s ostalim bivšim jugoslavenskim republikama o izlasku iz državnopolitičke krize, Sabor Republike Hrvatske, donio je na zajedničkoj sjednici sva tri saborska vijeća Ustavnu odluku o suverenosti i samostalnosti Republike Hrvatske.

Njome se utvrđuje da tim činom Hrvatska pokreće postupak razdruživanja od drugih republika i SFRJ kao i postupak za međunarodno priznavanje. Na istoj je sjednici Sabor Republike Hrvatske donio i Deklaraciju o proglašenju suverene i samostalne Republike Hrvatske.

Posredovanjem međunarodne zajednice, radi lakših pregovora o razdruživanju među bivšim jugoslavenskim republikama, Brijunskom deklaracijom utvrđen je tromjesečni rok odgode primjene Ustavne odluke, te je istekom mora torija, 8. listopada 1991. Hrvatska



Državni vrh položio je vijence i zapalio svijeće na Mirogoju

raskinula državno-pravne sveze s ostalim jugoslavenskim republikama i postala slobodna, samostalna i neovisna država.

Premijer Zoran Milanović čestito je hrvatskim građanima Dan državnosti istaknuvši da se na taj povjesni dan, dan hrabre odluke, "prisjećamo i ponovno zahvaljujemo svim hrvatskim braniteljima i njihovim obiteljima na žrtvama podnesenim za obranu i očuvanje suvereno-

Ivan Dobra

## KOMEMORACIJA ZA ŽRTVE SVJETSKIH RATOVA

**O**tkako je 2007. godine po-dignut u Karaševu spomenik palim i nestalim junacima iz karaševske općine u prvom i drugom svjetskom ratu, postala je u našemu mjestu prava tradicija da se jednom u godini komemoriraju svi oni koji su nestali na raznim frontama ili poginuli pod različitim okolnostima za vrijeme dvaju svjetskih ratova. U četvrtak 29 svibnja, ispred spomen ploče iz parka Zajedništva Hrvata upaljene su svijeće, a vlč. Đuređ Katić je održao kratku molitvu za brojne žrtve dvaju ratova. Komemoraciji su prisustvovali i brojni mještani Karaševa, koji su zajedno molili i izrazili pjetet za poginule heroje.

Na granitnim pločama spomenika iz Karaševa upisana su imena stradalih ili nestalih boraca iz karaševske općine u prvom i drugom svjetskom ratu i uklesani stihovi prof. Milje Radana „U boji pošli“, u znak sjećanja na one koji su svojom žrtvom zavrijedili da im ime ostane u vječnom pamćenju. 62



Vlč. Đuređ Katić je održao kratku molitvu za žrtve svjetskih ratova

boraca iz općine Karaševu izgubilo je život u borbama Prvog svjetskog rata (56 iz Karaševa, 1 iz Nermića, 5 iz Jabalča) i drugih 55 na ratnim poljima za vrijeme Drugog svjetskog rata (49 Karaševaca, 3 Nermićana i 3 Jabalčana)

Podignuti spomenik će svjedočiti kroz vrijeme na sve karaševske junake koji su ostavili svoja tijela daleko od rodnoga mjesta, obitelji, prijatelja i podsjetit će nas kako se povijest ne bi ponovila.

Ivan Dobra

Komemoracija za žrtve prvoga i drugoga svjetskog rata je održana neposredno nakon Svete mise u crkvi Marijina uznesenja iz Karaševa, kada se je slavio blagdan Uzašača Kristova ili Spasovo.

Ta svetkovina označuje svršetak Isusova ukazivanja apostolima, a broj od „četrdeset dana“ znači puninu njegova djelovanja na zemlji, ispunjenje svega što je donio za spas čovječanstva.

## VJENČANJA U KARAŠEVU



**S**udbonosno „da“ su pred karaševskim knezom rekli i u zajednički život krenuli Perescu Gavrilă-Florian iz Jabalča i Binișan Bianca Andreea iz Karaševa Građansko vjenčanje je održano 26. travnja 2014. godine u zgradi Zajedništva Hrvata u Rumunjskoj.



**U**zgradi Zajedništva Hrvata u Rumunjskoj vjenčali su se 18. svibnja 2014. godine Rambăs Gheorghe-Mihai iz Karaševa i Čeicu Adela Lorena iz Ričice. Ceremonija građanskog vjenčanja je održana u prisustvu roditelja, kumova i brojnih prijatelja.



**G**iurchița Marian iz Lupaka i Bocșan Marta iz Karaševa izrekli su sudbonosno „da“ pred maticarom i na taj su način brakom okrunili svoju ljubav. Građansko vjenčanje je održano 8. lipnja 2014. godine u parku Zajedništva Hrvata u Rumunjskoj.



**14.** lipnja Costache Adrian-Iulian iz Dognjače i Păuța Iasmina-Marta iz Karaševa vjenčali su se 14. lipnja u zgradi Zajedništva Hrvata u Rumunjskoj. Ceremonija građanskog vjenčanja održana je u prisustvu roditelja, kumova i brojnih prijatelja

Ivan Dobra

ÎN ATENȚIA CONSUMATORILOR DE APĂ POTABILĂ DIN COMUNA CARAŞOVA:

CONTRACTUL NR. 536 / 19.03.2014, încheiat între COMUNA CARAŞOVA (în calitate de delegatar) și S.C. LBC AQUA ZONAL MARCO S.R.L. (în calitate de operator de apă) își menține în continuare valabilitatea.

Conform prevederilor contractuale, operatorul de apă sus numit are obligația de a presta în continuare serviciul de furnizare a apei potabile, iar consumatorii au obligația de a achita consumul de apă contorizată către acesta.

Orice schimbare a condițiilor contractuale privind furnizarea apei potabile se va aduce la cunoștința populației în timp util.

Aducem la cunoștința locuitorilor comunei Carașova că prețurile branșamentelor de apă vor rămâne neschimbate până la 15.08.2014. După această dată există probabilitatea de a intervenii modificări.

Execuția lucrărilor se efectuează pe bază de cerere și programare, la sediul Căminului cultural Carașova, în zilele de martii și joi, iar în situații extraordinare programările se fac pe tot parcursul săptămânii.

Administrator,  
Ing. LĂZĂRESCU CONSTANTIN

Proprietar, persoană fizică, vând casă cu gospodărie în localitatea Carașova (12 km de Reșița) în zonă centrală, compusă din casă (C1 în plan) cu 5 camere, bucătărie, cămară, baie, anexe-magazine (C2 în plan), curte, lot grădină (2A) traversat de părâu canalizat, front stradal 31,42m.

Imobilul, cu toate anexele, posibilitate de amenajare în scop lucrativ.

Casa C1: 180mp, Anexa C2: 215 mp, curtea 1CC: 388mp, lot grădină 2A: 410mp, Total 1193mp. 0721454728 Baragin.



## OTVARA SE CENTAR ZA TURISTIČKO INFORMIRANJE

Opcina Karaševo je prije nekoliko dana raspisala natječaj za zapošljavanje jednog turističkog vodiča i jednog turističkog agenta u Centru za turističko informiranje iz našega mjesta. Natječaj za dobivanje posla će biti održan 29.(pismeni ispit) i 30. (intervju) srpnja ove godine u zgradici karaševske općine, a svi zainteresirani kandidati mogu prijaviti sudjelovanje na natječaju najkasnije do 22. srpnja 2014. Jedan od obaveznih uvjeta za upisivanje na natječaj je dobro poznavanje rumunjskog i hrvatskog te osnovno poznavanje jednog stranog jezika. Ostale uvjete koji kandidati moraju ispuniti kao i opširne informacije o održavanju ispita i



Zgrada Centra za turističko informiranje iz Karaševa

bibliografiji za ispit bit će izvještene na oglasnoj ploči Zajedništva Hrvata ili ih možete dobiti kod tajnika karaševske općine.

Zgrada Centra za turističko informiranje iz Karaševa dovršena je 2012. godine, a iste godine je obavljena i recepcija između karaševske

općine i tvrtke SC.EDIFILS BILD, tvrtke koja je inača podigla objekt. Financiranje izgradnje Turističkog centra omogućeno je kroz program PNDR, Mjera 313, cjelokupna investicija iznosivši 1.055.452 leja.

Ivan Dobra

## ANUNȚ CONCURS - CENTRU DE INFORMARE TURISTICĂ

**P**rimăria Comunei Carașova organizează concurs pentru ocuparea următoarelor posturi:  
- Inspector de specialitate cu atribuții de agent de turism  
- Inspector de specialitate cu atribuții de ghid turistic;  
posturi pentru Compartimentul: CENTRUL DE INFORMARE TURISTICĂ al comunei CARAŞOVA, cu normă întreagă, funcții contractuale de execuție, pe durata nedeterminată.

### CONDIȚII DE PARTICIPARE:

- este cetățean român sau al altor state membre ale UE, sau al statelor aparținând Spațiului Economic European, cu domiciliul stabil în România;
- cunoaște limba română și limba croată - scris și vorbit și o limba străină - vorbit;
- a împlinit vîrstă de 18 ani, conform prevederilor legale;
- este în capacitatea deplină de exercitii;
- are stare de sănătate corespunzătoare, confirmată de adeverința medicală a medicului de familie, sau a altiei instituții medicale abilitate;
- are studii superioare corespunzătoare cerințelor postului;
- are cazierul alb (n-a suferit condamnări) eliberat de poliție;
- cunoștințe operare PC (Word, Excel).

**DOSARUL DE ÎNSCRIERE LA CONCURS VA CUPRINDE:**  
1. Cerere de inscriere la concurs (

- după modelul afișat)
- 2. Copia după actul de identitate (BI sau CI);
- 3. Copia după actul de studii (cu originalul pt confruntare, care se restituie)
- 4. Copia după actul prin care se confirmă cursuri absolvide în domeniu;

5. Copia după documentul care să ateste vechimea în muncă;  
6. Cazierul judiciar în original sau o declarație pe propria răspundere (după modelul afișat), declarație care va fi înlocuită cu cazierul judiciar în original, cel Tânăr până la data primei probe de concurs;

7. Adeverință în original privind capacitatea de muncă, eliberată cu cel mult 6 luni înaintea datei desfășurării concursului;

8. Copia după actul de naștere/certificat de căsătorie, după caz, (și în original - pt confruntare);

9. Curriculum vitae

### ETAPELE CONCURSULUI:

- Selectarea dosarelor de inscriere;
- Proba scrisă la specialitate; (tematica se va afișa)
- Interviu (discuții libere pe teme de specialitate; teme și bibliografia se vor afișa)
- Condiții de desfasurare a concursului:  
- Depunerea dosarelor se va face până în data de 22.07.2014, ora 14:00, la sediul Primăriei Comunei Carașova, de luni până vineri între orele 9:00 și 14:00
- Proba scrisă se va desfășura

în data de 29.07.2014, ora 10:00, la sediul Primăriei Comunei Carașova ;

- Proba interviului se va desfășura în data de 30.07.2014, ora 10:00, la sediul Primăriei Comunei Carașova

- Locul concursului este la sediul Primăriei Comunei Carașova, în sala de sedință ;

Contestatiile se vor depune în data de 30.06.2014, ora 14:00, la sediul Primăriei Comunei Carașova

- Soluționarea contestatiilor se va afisa în data de 31.07.2014

Tematica de concurs și informații suplimentare se pot obține la secretarul Comunei Carașova , la tel: 0255-232000

Bibliografia pentru posturile de Inspector de specialitate cu atribuții de agent de turism și Inspector de specialitate cu atribuții de ghid turistic :

- Legea administrației publice locale nr.215/2001 (art.1-art.77) republicată, cu modificările și completările ulterioare;
- Legea nr.477 din 2004 privind codul de conduită al personalului contractual din autoritatile și institutiile publice;
- Ghidul turistic al Banatului Montan
- Colectia publicatiilor Hrvatska Grаницa

5. Participarea la dezbateri și expuneri privind obiectivele turistice din împrejurimile Carașovei (va organiza Primăria Carașova).

PRIMAR, RADAN MIHAI SECRETAR, MATEIA IOAN

## 1 IUNIE ÎN COMUNA LUPAC

Cu ocazia Zilei Internaționale a Copilului, comuna Lupac a organizat un spectacol dedicat tuturor copiilor.



Au fost prezenți și elevi ai satelor aparținătoare, Clocotici, Rafnic și Vodnic, însoțiti de profesori, educatori sau părinți. Au fost bineveniți și toți cei care au dorit să ia parte la sărbătoarea dedicată copiilor și să retrăiască momentele frumoase ale copilariei. Momentul artistic s-a intitulat „Mândră floare crașovană” și s-a desfășurat în incinta Căminului cultural Lupac. Evenimentul a cuprins un scurt moment artistic oferit de elevii din clasele pregătitoare, precum și de elevii claselor I-IV din Lupac, Vodnic și Rafnic, sub coordonarea doamnelor învățătoare, urmat de dans și voie bună, la care au participat toți cei prezenți. Acompaniați de grupul de tineri instrumentiști ai binecunoscutului instructor Petru Birta, micuții îmbrăcați în costume populare au încântat publicul cu cântece și dansuri populare carașovenesti. Pestația lor a fost îndelung aplaudată de cei veniți să le fie alături într-o zi atât de specială. La sfârșitul reprezentăției

tinerii protagonisti au fost răsplătiți cu gustări, prăjiturele și suc. Acțiunea s-a desfășurat cu sprijinul Consiliului local Lupac, precum și al Uniunii Croaților din România, care, de altfel, oferă an de an cadouri elevilor din satele create cu ocazia Zilei Internaționale a Copilului.

1 iunie este probabil una dintre cele mai fericite zile din an pentru cei mai mici dintre noi. Copilaria este cea mai frumoasă perioadă din viața unui om, iar cu ocazia Zilei Copilului cei mici sunt sărbătoriți, primesc

cadouri și iau parte la tot felul de evenimente dedicate lor.

Oricare dintre noi, copil sau adult, are voie să se simtă copil și chiar este necesar ca macăr o dată pe an să lăsăm în urmă problemele de zi cu zi, să zămbim curat și să simțim că frumosul înflorescă în inimile noastre. Copiii, la rândul lor, nu trebuie să fie neglijati nicicând, căci ei sunt cei care ne fac de multe ori ziua mai bună și pentru care ajungem la un moment dat să trăim.

Maria Giurchiță

## LEP KARAŠEVSKI CVET

Od svi žedi koje postoje na svetu, najlepa je žed za popevku i za igru.  
I de postoje žed, tu postoje i bunari.

**S**kupili se učitelji, starešina și deca iz tri karaševska sela – Vodnik, Lupak i Ravnik – da tu žed ugase și tako je nastal proiect „Lep karaševski cvet“.

Ideja je pošla od prostei godine, kad zajedno s učiteljicom iz Lupaka, Marijom Muselin, smo se govorile če bi bilo lepo ako bi mogli da učinimo jedan teater u karaševskoj nošnji s dicom iz sva četiri sela iz općine Lupak. Mi smo tu našu ideju naznačile svem učiteljicam. Privatila se i upisala se u projekt i učiteljica škule iz Ravnika, Marija Dragija, koja je preporučila da naučimo iste igre i popevke sa svemi dicami, da ne bi ispalio to sve kao konkurenca između seli, nego kao suradnja.

Tema je bila nekadašnja karaševska svadba. Zajedno s dicami iz Vodnika smo napravili „cep za darove“ i smo ga nakitili s marame. Isto i „steg s foljojicom“ je bil napraven. Smo naučili nekoliko popevke koje su se popevale na svadbi i



igre: danac, purtanje i snchu.

Svaka učiteljica je naučila svoju decu pa smo se stale nekoliko puta da činimo probe zajedno. Do kraja sva su deca naučili da igraju i da popivaju. I starešina se uključila u projekt.

Mame i majke su oprale, uštrikovale i upeglavale sinjo-bele karaševske kušulje, su izvadile iz dulapa najlepse marame i palarije i su nakitile našu decu, naši „karaševski cvetove“.

U 1. iunii smo prezentirali

program u Lupaku (tad smo slavili i dan diteta), a za Rusalije, u 9. iunii, isti program smo prikazali u Vodniku. U Ravniku lamo da ga predstavimo najesen.

Rumunjski pisac Marin Preda je napisal „dacă dragoste nu e, nimic nu e“, a ja bi rekla, „de ljubavi ima, mlogo se može učiniti“. De je suradnja između familija, učiteljica i škole, svima je u korist.

učit. Maria Vlasici

# “MALI... ČIJI SI TI?”

*Presveto Trojstvo i Tijelovo, opis su dragoga Boga.*

O nog trenutka kad bi čovjek to potpuno shvatio... Bog bi prestao biti Bog... i postao Otac!!! Riječ je o tajni s kojom treba živjeti kao sa zrakom koji dišemo: bez njega ne ide...

Jedna mala ribica plivala morskim prostranstvima i čula priču o nekakvom oceanu bez kraja ... Pokušala je shvatiti što bi to bilo, ali nije mogla... Odluči se upitati stariju ribu – Svi govore o oceanu. Što je to ocean? Ocean je sve ovo u čemu ti plivaš – odgovori joj starija riba... Ovo? – začuđeno će ribica - pa to bi bilo prejednostavno! I otplova razočarana dalje u potragu za odgovorom.

Da bi mogao govoriti o nekom čovjeku, kaže narodna mudrost, trebaš najprije s njim pojesti vreću soli. Naši problemi dolaze od tuda što se premalo poznajemo... a ipak govorimo svašta jedni o drugima....

Na početku Sv. Mise načinimo znak križa i rekнемo: „U ime Oca i Sina i Duha Svetoga.“

Svećenik potom nastavi – Milost Gospodina našega Isusa Krista, ljubav Boga Oca i zajedništvo Duha Svetoga sa svima vama. Na samom startu to nas podsjeti pred kim stojimo i čiji smo. Kad ulazimo u crkvu takoder, i to ne smije biti tek običaj i mehanička radnja, nego svaki put podsjetnik.

A na što se to mi podsjećamo? Podsjećamo se da smo kršteni U IME onog Boga koji je najveća tajna – u ime Oca, i Sina i Duha Svetoga. Primili smo njegov znak, njegov biljeg. Znak, odnosno biljeg govoriti o pripadnosti. Kad nešto obilježimo svojim znakom onda to pripada nama... Mi smo dakle označeni, i pripadamo Bogu, Presvetom Trojstvu.

Kad pripadamo nekome, kad smo nečiji onda tako i živimo. Kad ti netko kaže: isti si otac..., ponosan si na to i tvoj otac je ponosan ...

Znakom križa ti se podsjećaš kome pripadaš, ali i drugome šalješ poruku kome pripadaš. To ti je ujedno zadatak da trebaš podsjećati i ličiti na onoga čiji si. Znak koji činiš na sebi kaže – Ja sam njegov... Kod fašizma, na primjer, nosili su znakove pripadnosti svojim ideologijama.



Taj njihov izvanjski znak i njihove geste govorili su čiji su, a to je utjecalo i na njihovo ponašanje. Sve je to govorilo za vanjske promatrače da oni pripadaju Musoliniju, Hitleru ... a ne Bogu koji se objavio u Sinu i koji nam šalje Duha Svetoga. Kad su komunisti paradirali nosili su komunistički znak i pod tim znakom su se čak pokapali.

Željeli su reći da oni pripadaju Ceausescu-u, Marksu, Staljinu, Titu ... , a ne Bogu: Ocu, Sinu i Duhu Svetomu. Kad danas paradiraju pod dugim bojama, čudno obučeni, promovirajući niske strasti onda time odašilju poruku da su se odlučili pripadati sferama koje isključuju Boga iz svog života, i koje ne računaju na Božji zakon i zajedništvo u Bogu. Ako smo sinovi i kćeri onda svojim životom pokazujmo tko nam je otac...

Jednu grupu Židova koji su tvrdili da im je Abraham otac Isus je upozorio – Abraham nije vaš otac, jer da je on vaš otac vi biste vršili djela Oca nebeskoga kome je Abraham pripadao. Ali vaš je otac čavao, pa vi zato vršite djela svoga oca ... Svojim djelima mi pokazujemo čiji smo i kto je naš Bog i kakav je naš Bog. Zato je jako važno da se podsjećamo što češće čiji smo.

Jedan student naučio je čitav niz tako lijepih definicija o Bogu, ali jednog dana rekao je svom iznenadenom prijatelju da nije siguran vjeruje li u Boga. Taj svoj problem povjerio je i starom profesoru kod

kojeg je trebao doći na ispit. Profesor ga je trenutak mudro promatrao, onda se ustao, otišao van i uskoro se vratio noseći u ruci prekrasnu ružu.

Pomiriši ovu ružu i zapamti njezin miris – naloži studentu. Student učini tako, a profesor onda sjedne preko puta držeći ružu u svom krilu. Jesi li zapamlio miris ove ruže? Jesam – uvjereni će student. Sada idi vani i prvič čovjeku koji naide govoriti o mirisu ruže.

Ali to je nemoguće – zbunjen je student. Trebao bih ponijeti ružu sa sobom. Upravo tako. Nešto slično, dragi prijatelju, tiče se našeg govora o Bogu. Mi možemo o Bogu naučiti prekrasne izraze i definicije, ali ako njega nemamo sa sobom posvuda gdje idemo ne možemo drugima govoriti o njegovu mirisu. Student je zinuo i zašutio. Shvatio je...

SHVATI TI DANAS ŠTO TI JE POTREBNO DA BI GOVORIO DRUGIMA O BOGU...

*Dr. theol. Davor Lucacela*



## PREDSJEDNIK ODBORA ZA VANJSKU POLITIKU HRVATSKOGA SABORA POSJETIO PARLAMENT RUMUNJSKE

*U ponedjeljak 16. lipnja u Bukureštu je stiglo izaslanstvo Hrvatskoga sabora, u dvodnevni službeni posjet Rumunjskoj, na poziv predsjednika Odbora za vanjsku politiku Zastupničkog doma Rumunjske Laszla Borbelyja.*

Prije dan službenog posjeta hrvatsko se izaslanstvo, na čelu s predsjednikom Odbora za vanjsku politiku Hrvatskoga sabora, gospodinom Miloradom Pupovcem, susrela s predsjednicima i članovima Odbora za vanjsku politiku rumunjskog Senata i Zastupničkog doma Petrom Filipom i Borbelyom Laszлом. U pratnji predsjednika Odbora za vanjsku politiku Hrvatskog sabora bili su i g. Damir Mateljan, član Odbora za europske poslove kao i voditelj međuparlamentarne skupine prijateljstva Hrvatska – Rumunjske g. Jakša Baloević.

Sastancima su nazočili Nj.E. gđa Andrea Gustović Ercegovac, veleposlanica Republike Hrvatske u Rumunjskoj i gospodin Marin Pandžić, drugi tajnik u Veleposlanstvu Republike Hrvatske.

Razgovori su bili usredotočeni na konsolidaciju kapaciteta za apsorpciju europskih fondova, razvoj regionalnih partnerstava (Partnerstvo na Jugo istoku Evropu, Dunavsku strategiju), o suradnji dviju država u regionalnim inicijativama, perspektivi Zapadnog Balkana, EU integraciji regije Jugoistočne Europe i manjina-ma.

Tijekom razgovora, hrvatsko je izaslanstvo izrazilo zanimanje o iskustvu Rumunjske za poboljšanje načina apsorpcije europskih fondova i u tom je smislu rumunjska strana naglasila kako je važno kreirati adekvatnu infrastrukturu i pojasniti i centralizirati mehanizme za privlačenje fondova.

Razgovaralo se i o aspektima europske i regionalne sigurnosti s posebnim naglaskom na kruz u Ukrajini i potencijalnu nestabilnost na balkanskom području. Naglašena je koristnost aktiviranja regionalnih mehanizama i što dubljeg i sadržajnijeg dijaloga za rješenje problema u ovom području.

Tom je prilikom izraženo zadovoljstvo prijateljskim odnosima dviju država i obostrana želja za produbljivanjem gospodarske, kulturne, obrazovne, znanstvene i drugih

oblika suradnje. Oba su izaslanstva naglasila važnu ulogu hrvatske nacionalne manjine u Rumunjskoj i istrorumunske manjine u Hrvatskoj za konsolidaciju dijaloga na svom razinama.

Drugog dana, 17. lipnja Odbor za vanjsku politiku posjetio je Ministarstvo vanjskih poslova Rumunjske. Goste je primio državni tajnik za europske poslove, George Ciamba. Naglašena je izvrsna razina političkih odnosa između dvije zemlje i potreba da se učvrsti i pojača gospodarska razmjena kako bi se optimalno iskoristila razina suradnje dviju zemalja i stimulirala međusobna ulaganja u različitim područjima.

I ovdje se razgovoralo o regionalnoj suradnji s naglaskom na evoluciju država regije Zapadnog Balkana u njihovom približavanju Europskoj Uniji, i naglašena je važna uloga koju imaju nacionalni parlamenti, uz ostale političke faktore, u pružanju podrške tim zemljama da se što prije integriraju u Europsku Uniju i tako pridonesu stabilnosti u regiji. Pritom je naglašena podrška koju su i jedna i druga država spremne dati i daju zemljama kojima tek predstoji pridruživanje a onda i ulazak u EU. Državni tajnik je naglasio kako Rumunjska podržava potpisivanje AA/DCFTA s Republikom Moldavijom, 27. lipnja 2014.

Dva su visoka dužnosnika razgovarala i o energetskoj sigurnosti u regiji i naglašili kako je važno promovirati regionalnu povezanost u energetskom području.

Usljedio je sastanak s predsjednikom Odbora za europske poslove Zastupničkog doma, g. Bogdanom Niculescuom Duvăzom, na kojem je uz druge članove ovoga odbora sudjelovao i zastupnik hrvatske nacionalne manjine u Parlamentu Rumunjske, gospodin Slobodan Ghera.

Smatramo da je posebno bio zanimljiv sastanak s g. Angelom Tilvarom, predsjednikom Odbora za školstvo, znanost, mlade i šport, i zamjenikom Sorinom Avramom

Iacobanom. Na ovom se sastanku razgovaralo o obrazovnom sustavu dviju zemalja, o suradnji među sveučilištima, europskim fondovima i školstvu na jeziku nacionalnih manjina.

Gospodin Milorad Pupovac tom je prilikom uručio Pismo namjere Riječkoga Sveučilišta sa suradnju sa sveučilištima u Rumunjskoj.

Spomenuto je i kako će uskoro biti potpisani novi protokol u suradnji u području obrazovanja, za razdoblje 2014./2017., obzirom da je stari protokol istekao prošle godine.

Prije službenog ručka, kojemu je u ime međuparlamentarne skupine prijateljstva Rumunjska – Hrvatska bio domaćin naš zastupnik, g. Slobodan Ghera, voditelj ove skupine, održan je sastanak s g. Mironom Mitreaom, zamjenikom predsjednika Zastupničkoga doma Parlamenta Rumunjske.

Za nas kao manjinu posebno je važno to što je na svakom sastanku naglašena važnost nacionalnih manjina i njihovo očuvanje, putem obrazovanja, što implicitno znači opstanak naših škola. Gospodin Milorad Pupovac naglasio je na svim sastancima kako je važno da naše škole opstanu unatoč poteškoćama prouzročenim gospodarskom i demografskom krizom, jer se radi o posebnoj situaciji, odnosno o školstvu na jeziku jedne nacionalne manjine. Rumunjska je strana pozitivno odgovorila na ove opaske a mi se nadamo da će se to na terenu, odnosno u našim školama i mjestima, i ostvariti. Odnosno da će naše škole opstatiti i da neće više biti ukidanja škola. No pritom moramo biti svjesni da ukoliko tu šansu imamo, onda je moramo i iskoristiti, odnosno da hrvatski uče i oni koji podučavaju ostale predmete osim hrvatskog u nekim našim školama koje su dvojezične, i ne samo. Odnosno da imaju barem neku minimalnu razinu znanja hrvatskoga jezika. Da sve šanse za opstanak ne ostanu samo mrtvo slovo na papiru!

*Maria Lačchici*

# MĂ MÂNDRESC CU PORTUL MEU!

*„Mă mândresc cu portul meu” sau, tradus în limba noastră maternă, „Ponosim se sa svojom nošnjom”, aşa s-a intitulat acțiunea copiilor de la Grădinița din Carașova.*

**A**jutați de doamnele educatoare, copiii au organizat o manifestare culturală din care au învățat că trebuie să se mândrească cu portul lor. Îmbrăcați în costume tradiționale, ei au cântat și dansat pe melodii tradiționale, și-au etalat portul și au recitat poezii, atât în limba română cât și în limba croată.

Acțiunea celor mici a avut loc pe 29 mai 2014 și a avut ca scop să arate invitaților că noi știm să ne păstrăm portul, tradițiile și obiceurile. Copiii au fost îmbrăcați în costume tradiționale carașovenești și le-au prezentat caracteristicile, au cântat și au dansat, reliefând astfel o parte din frumoasele datini și obiceiuri ale satului croat și asigurând continuitatea tradițiilor zonei. Cea mai de preț comoară a carașovenilor este portul, care este unic în țară. Aceasta este încă purtat cu mândrie de unii



Fermecăt", Grădinița P:N Dealu-Mare, Grădinița P:N nr.5, Grădinița P:N „Nu mă uita", Grădinița P:N Goruia, Grădinița P:N Doman, Grădinița P:N Carașova.

Programul a cuprins dansuri tradiționale carașovenești prezente de formăția „Mali Igraci" a grupelor

Când sunt îmbrăcate în costum, fetele nu se așează niciodată, de teamă să nu-și strice cutetele. Peste poale se poartă o catrină neagră, numită „keca", foarte scurtă, prinșă împrejurul corpului cu un brâu. Pe capul tinerelor nemăritate se prende de jur împrejurul cocului o salbă, împodobită cu bănuți și mușcate.

Bătrânele se mai îmbrăcă și azi ca mamele lor, cu batic sub care își ascund "coarnele". Ele sunt făcute din cozi împletite, ridicate apoi în vîrful capului, respectând cu mândrie tradiția. Pentru a se face distincție fetele poartă două coarne, iar femeile poartă trei coarne.

Costumul bărbătesc este compus din cămașă albă, având cusătură neagră la guler și manșetă. Izmenele sunt albe cu broderie, la brâu poartă cingătoare multicoloră, deasupra laibăr, iar pe cap pălărie.

Printre carașoveni s-au aflat și trei „pui de românași", aşa cum i-a numit doamna educatoare, care și-au prezentat și ei portul lor.

Spectacolul a fost deschis de formăția „Mali igrači", care a prezentat două dansuri specifice carașovenilor, „danac" și „kolo". După dans, fiecare copil a recitat câte o poezie și și-a prezentat costumația.

Costumul femeiesc este compus din cămașă care are cusături simbolizând flora și fauna locală. Aceasta, lungă până la glezne, este brodată pe piept și la mâneci. Poalele sunt albe, lungi și plisate, apărate foarte tare.



dintre locuitorii satului, care îl îmbracă, în special, cu ocazia diverselor sărbători. Faima portului nostru a fost dusă atât în țară cât și peste hotare.

Motto-ul evenimentului a fost: „Fără tradiție nu există cultură; nici omul simplu, nici geniul nu pot crea nimic fără tradiție.” (Vasile Pârvan)

Gazdele manifestării au fost Bălean Diana Melania cu grupa Fluturașilor, de la Școala Generală nr.1, Stoica Viorica Angelica cu grupa Florilor și Miloș Maria cu grupa Rătuștelor, de la Școala Generală nr.2.

Comisia metodică nr.2, care a asistat la această manifestare, a fost compusă din: Grădinița P:P „Palatul

Fluturașilor, cântece interpretate de grupul vocal „Zvoncići" al grupului Florilor și Rătuștelor, iar ultima parte a programului s-a intitulat „De prin sate adunate".

Spectacolul a fost deschis de formăția „Mali igrači", care a prezentat două dansuri specifice carașovenilor, „danac" și „kolo". După dans, fiecare copil a recitat câte o poezie și și-a prezentat costumația.

Costumul femeiesc este compus din cămașă care are cusături simbolizând flora și fauna locală. Aceasta, lungă până la glezne, este brodată pe piept și la mâneci. Poalele sunt albe, lungi și plisate, apărate foarte tare.

Maria Giurchița

# KRAJ ŠKOLSKЕ GODINE 2013/2014

*Nakon cijele godine mukotrpnog učenja i napornog rada završena je školska godina 2013/2014.*

**G**odina puna nada, ambicija i želja. Učenici su posljednji put čuli školski zvončić, zatim su veselo krenuli svojim domovima.. Za neke slijede ljetni praznici, učenici 8. razreda su već polagali Nacionalni ispit iz rumunjskog jezika i književnosti te matematike, dok apsolvente srednje škole očekuje nimalo jednostavni ispit državne mature.

Kako god bilo, kraj godine je brzo stigao, i na kraju je provedena bilanca. Oni najmarljiviji, koji su vrijedno radili i učili tijekom cijele školske godine, dobili su nagrade i pohvale. Ostali koji nisu dobili nagrade, jer se nisu toliko trudili u učenju, također su nešto dobili: pouku, lekciju iz života, što je vrlo vrijedno! A to je da u životu nema rezultata bez rada! A tu lekciju treba zapamtiti jer će itekako dobro doći u budućnosti.

U dvorištu Dvojezične gimnazije u Karaševu je 19. lipnja 2014. održana svečanost uručivanja nagrada u knjigama i svjedodžbi učenicima koji su završili školsku godinu s odličnim uspjehom. Svečanosti



su prisustvovali ravnatelj Mikola Gera, nastavnici Dvojezične gimnazije, učenici i brojni roditelji učenika.

Nagrade u knjigama i svjedodžbe su učenicima od petog do osmog razreda te srednjoškolcima podijelili razrednici, dok je ravnatelj Mikola Gera, uz prigodni govor, uručio novčane nagrade učenicima Dvojezične gimnazije koji su osvojili nagrade na nacionalnoj fazi Olimpijade hrvatskog jezika i književnosti, održane od 7. do 11. travnja u Jašju.

Na kraju ceremonije učenici 8. razreda su predali ključ škole učenicima 7. razreda i poželjeli im sreću u dalnjem školovanju, a ravnatelj Mikola Gera je zahvalio Zajedništvu Hrvata za nagrade koje svake godine dodjeljuje karaševskim učenicima. Isto tako, čelnici karaševske gimnazije su uputili iskrene čestitke učenicima koji su dobili nagrade na kraju ove školske godine, čestitaju svim učenicima koji su uspješno promovirali razred i poželjio je svima sretne i vesele ljetne praznike.

Ivan Dobra

## SRUŠIO SE DRVENI MOST KOD TRI VODENICE

**P**rošlog tjedna se srušio nedavno postavljeni drveni most na samom ulazu u kanjon rijeke Karaša, kod mještanima poznatog mjesta

„Kod tri vodenice“.

Drveni most je postavljen iznad Karaša prije otprilike šest godine i bio je namijenjen samo pješacima, odnosno turistima. U trenutku rušenja na mostu



Drveni most nije dugo izdržao

ili u okolini nije bilo prolaznika.. Prilikom rušenja nitko nije stradao.

Vjerovatno razlog rušenja mosta je dotrajalost nosivih drvenih greda.

Ivan Dobra

# VELIKA I KUD KLOKOTIĆ

*Već je sedma godina za redom od kada naše kulturno umjetničko društvo iz Klokočića gostuje na međunarodnoj smotri folklora "Čuvajmo običaje našeg zavičaja".*

Općini Velika iz Požeško-slavonske županije svake se godine, u zadnjem vikendu mjeseca lipnja, priređuje jedna zanimljiva etno-gastro manifestacija koja svojim bogatim sadržajima omoguće uzbudljiv program za sve sudionike. Stalni organizator ove priredbe jest Turistička zajednica Općine Velika i KUD Ivan Goran Kovačić, ove godine u suradnji s LAG-om i Europskom unijom.

Priredba je službeno bila otvorena u petak 30. lipnja na trgu Bana Jelačića iz Veličke, gdje su se na improviziranoj sceni prvi popeli domaći tamburaši i zaveli narodnim slavonskim ritmovima prve pristigle goste skupa s brojnim posjetiteljima iz cijele okoline, da bi na kraju dana članovi rock grupe Opća opasnost, na istoj sceni, promjenili muzički registar te pokazali zašto su još uvijek jedan od najpopularnijih bendova u Hrvatskoj.

No glavna atrakcija ove manifestacije „Najduži stol u Hrvata“ nastupila je tek sutradan. Svake godine organizatori pozivaju nešto više od pet stotina izlagača iz cijele Hrvatske, ali i susjednih zemalja, da predstave autentičnu hranu svoga kraja. Na tako stvorenom stolu, čiji razmjer često puta nadmašuje jedan kilometar, više od pet tisuća ljudi je imalo priliku besplatno kušati specijalitete iz Slavonije, Dalmacije, Istre, Kvarnera, Zagorja, Bosne i Hercegovine te jela hrvatske dijaspole iz Austrije, Mađarske, Srbije i Rumunjske.

„Ponuda naših tradicionalnih karaševskih jela na Najdužem stolu nije bila toliko raznolika kao u



KUD Klokočić u Velikoj

prijašnjim godinama, ali smo zato, kao nadoknadu, pripremili bogatu ponudu domaćih kolača, u slast mnogobrojnih posjetitelja našeg stola“ – izjavio nam je dr. Milja Vataf, jedan od voditelja naše delegacije.

Velike poplave koje su prošlog mjeseca zahvatile istočni dio Hrvatske natjerale su načelnika Općine Velika, Vladu Bobanu da izjavi kako će ovogodišnja manifestacija biti humanitarnog karaktera te da će dio sredstava koji će se prikupiti tijekom Najdužeg stola, koncerta Opće opasnosti i smotre folklora donirati Crvenom križu i onima kojima je to najpotrebnejše.

Zadnji dan manifestacije bio je rezerviran tradicionalnoj smotri folklora, koja je ove godine zabilježila 24 godina postojanja. Pored domaćih folklornih društava iz Hrvatske, na smotri redovito sudjeluju i društva iz Srbije, BiH, Mađarske i Rumunjske, pridajući joj međunarodni karakter.

„Počeli smo s velikim entuzijazmom 1990. godine, da bi to preraslo u zadnjim godinama u međunarodnu smotru folklora, smotru koja ima svoju tradiciju, svoje ime i prezime naime-

niku smotri u Hrvatskoj pa i šire. Ove godine dolazi pet novih društava koji nisu bili još kod nas, a to su KUD Kralj Tomislav iz Biograda na Moru, Matica Slovačka Kukucin-Kuntarić iz Jakšića, KUD Bukovac iz Donjeg Bukovca kod Zagreba, KUD iz Čačinaca i Folklorni ansambl gradišćanskih Hrvata Kolo Slavuj iz Beče, uz naše već stalne goste: Matije Gubec iz Tavankuta, Hrvatska izvorna grupa iz Budimpešte i KUD Klokočić iz Rumunjske. Mi želimo okupiti i društva iz Slovačke, Italije i Crne Gore uz ostale i nadam se dećemo kroz godinu dvije okupiti sva društva iz okolnih europskih zemalja kako bi imali pregršt prikaza narodnih običaja“ – rekao je predsjednik KUD-a Ivan Goran Kovačić, Stjepan Raguž.

Na sceni u Velikoj KUD Klokočić predstavio je našu čuvenu „Karaševsku svadbu“. Podsetit ću naše čitatelje da je istim scenskim prikazom svadbenih običaja u Karaševaka, nekadašnja zlatna generacija klokočkog ansambla uspjela osvojiti čak tri puta prvo mjesto za najbolji folklorni ansambl u Rumunjskoj na uglednom festivalu Cântarea României (1979, 1981 i 1983 godine).

„Bećarac“ i očite sličnosti između karaševskih i slavonskih svadbenih običaja naveli su mnoge prisutne gledatelje starije dobi da ožive u pamćenju uspomene svojih mladenačkih dana te da se otvorenim očima prisjetе šarolikog, jednostavnog i lijepog života u nekadašnjem slavonskom selu...

Daniel Lucacela



Članovi klokočkog KUD-a, ponosni sa svojom narodnom nošnjom

# KONAČNO JE KRENULO...

*Potrljaj oči, štipni si lice i otkrij da si budan, a to što vidiš nije san, ni fata morgana tvoje skoro izumrle nade, već bager koji kopa ispred tvoga doma...*

Nekoliko je mjeseca falilo da bi se ispunile čitave pet godine od kad je Općina Lupak unaprijedila APDRP-u (Agencija za plaćanje za ruralni razvoj i ribolov) kompletну dokumentaciju projekta „Kanalizacija u selu Klokočić, cestovna veza između županijske ceste DJ-581 i selo Klokočić, rehabilitacija i opremljivanje Doma kulture u Klokočiću, osnivanje Dnevног centra za starije osobe“.

Projekt vrijedan 10.725.685 leja uspio je dobiti financiranje od strane Europske Unije putem Mjere 322, koja slijedi obnovu, seoski razvoj, poboljšanje temeljnih usluga za gospodarstvo i stanovništvo ruralnog područja te poticanje vrijednosti ruralne baštine.

No, zbog čega je ovo sve skupa toliko trajalo – od polaganja potrebne dokumentacije, preko odobrenja novčanih sredstava za materijalizaciju projekta, pa sve do konačnog starta radova u Klokočiću – teško je objasniti, dapače kada se radi o europskom novcu koji bi se trebao, barem po našem očekivanju, s lakoćom probijati kroz prepreke, koje često puta i bezglavno stvara rumunjska administracija.

Ali je to sad manje važno.



Važno je da se ovih dana slika promjenila u Klokočiću. Radovi su konačno krenuli, a da bi saznali nešto više o tome tražili smo kneza Marijana Vlašića, koga smo zatekli u klokočićkom „Gornjem kraju“, gdje su se iskopali prvi rovovi za kanalizaciju. „Radovi su najprije počeli sa strujom Doma kulture. Tamo se kompletno mijenja električna instalacija. Istdobro se počelo s kanalizacijom u „Gornjem sukaku“ i s cestom što vodi prema Lupaku kod „Belog krsta“. Primjetio sam da se brzo i kvalitetno radi i zasad mogu reći da sam zadovoljan kako sve napreduje. U Klokočiću su radovi, dakle, obuhvatili sve točke projekta, jedina točka koja je ostala nedotaknuta jest Dnevni centar za starije osobe u Lupaku. Moram razjasniti ovdje da nije riječ o izgradnji nekog staračkog doma, već će to biti mjesto gdje će se osobe treće dobi sastati tijekom dana na kavi, šahu i drugim ugodnim aktivnostima sa svojim vršnjacima. Termin za finaliziranje radova određen je za 15. kolovoza 2015. godine, ali kako ja vidim da napreduje, moguće je čak da se na kraju godine dovrši Dom kulture i kanalizacija. Nešto više vremena će oduzeti cesti prema Lupaku. Zasad su taj put izravnili i raširili jedno deset metara. Asvalt će biti širine 5,5 metara, a s jedne i druge strane će biti betonirani kanali od 70 centimetara za oborinske vode. Sve skupa, put će biti dugačak dva kilometara i dvjesto metara i bit će nam kraće do Rićice jedno četiri kilometara.“ – razjasnio nam kako stoje stvari knez lupačke općine.

Radovi su dakle počeli, sve je snažno krenulo, nama ostaje samo nuda da će se ovaj ritam održati sve do finalizacije ovog previše očekivanog projekta.

Radujmo se, dakle, rovovima, blatu, teškim građevinskim strojevima i svemu onome što će ove i будуće godine učiniti život Klokočićana teško podnošljiv, ali... paradoksalno lijep!

Daniel Lucacela



U žarištu radova...